

О. А. Лиденкова
(ГГУ им. Ф. Скорины, Гомель)

МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ

С учетом меняющихся стратегий образования проблема взаимосвязанного изучения дисциплин приобретает все большую актуальность. В статье описывается опыт проведения педагогического эксперимента по внедрению междисциплинарного подхода в преподавании предметов «Домашнее чтение», «Анализ письменного текста», «Стилистика» и «Литература Великобритании и США» на факультете иностранных языков. Практика показала, что изучение данных дисциплин с учетом принципа интегративности предоставляет уникальные возможности как для совершенствования уровня коммуникативной компетенции студентов, так и для формирования и развития одной из ее неотъемлемых составляющих – читательской компетенции.

В настоящее время меняются требования к отечественной высшей школе. Среди основных образовательных стратегий – сокращение сроков обучения, внедрение практико-ориентированных технологий, минимизация экономических затрат, и, при всем этом, высокая и немедленная результативность. Все вышесказанное предопределяет необходимость внедрения более эффективных способов организации учебного процесса в отечественных вузах. В этом плане хорошо себя зарекомендовал междисциплинарный подход, который в данный момент в высшей школе реализуется, к сожалению, лишь частично. Между тем, именно междисциплинарные связи разрешают существующее в системе обучения противоречие: с одной стороны – разрозненность, несогласованность программ по взаимосвязанным

дисциплинам, не всегда логичная последовательность их изучения (например, когда курс стилистики изучается после истории литературы). С другой – необходимость формировать у студентов цельное, всестороннее представление о предмете для его последующего комплексного применения на практике.

Методологической основой междисциплинарности является интегративный подход в профессиональном образовании, который трактуют как обеспечение целостности учебного процесса [1, с. 94]. Под междисциплинарными связями понимают взаимную согласованность учебных программ, обусловленную системой наук и дидактическими целями. То есть необходимо располагать отдельные учебные дисциплины в учебном плане таким образом, чтобы изучение одного предмета могло опираться на знания, излагаемые в другом [1, с. 95]. Этот подход включает в себе больше возможностей для интеллектуального развития личности, формирования способности мыслить аналитически, последовательно и логично [1, с. 97].

Цель данной статьи – рассмотреть возможные направления междисциплинарной интеграции на факультете иностранных языков на примере таких дисциплин, как «Домашнее чтение», «Анализ письменного текста», «Стилистика», «Зарубежная литература». Данные предметы изучаются с первого по четвертый курсы, охватывая весь период обучения.

Разработка стратегий работы с иноязычным художественным текстом представляется одним из наиболее актуальных направлений методических исследований, направленных на оптимизацию процесса обучения иностранному языку [2]. В современных реалиях объем информации, научные знания сменяются очень быстро, уже к тому моменту, как студент окончит вуз, усвоенный им материал может оказаться недостаточным и даже частично устаревшим. Без сформированной на достаточном уровне читательской компетенции, студент не может считаться подготовленным к профессиональной деятельности [3].

Дисциплина «Домашнее чтение», которая изучается на первом курсе факультета иностранных языков, в настоящее время нередко рассматривается лишь как источник пополнения словарного запаса и материал для высказываний диалогического и монологического характера. Однако при должной организации этот предмет может стать базой для эффективного совершенствования элементов читательской компетенции. На первый взгляд, эту задачу должно решать школьное образование, однако оно далеко не всегда с этим справляется в полной мере. Опыт последних лет подтверждает, что первокурсники

в большинстве своем слабо подготовлены к самостоятельной познавательной деятельности. Работа с оригинальными художественными текстами зачастую осложняется небольшим кругозором студентов и ограниченным словарным запасом. Слабо сформирован навык независимого анализа и осмысления прочитанного, способность видеть скрытый подтекстовый смысл произведения, символику, инносказательность. Нуждаются в выработке даже элементарные умения смыслового свертывания и развертывания текста, способность выделять главное и второстепенное. В связи с введением тестирования вместо вступительных экзаменов насущной необходимостью стало обучение первокурсников умению логично, обоснованно и последовательно излагать свои мысли, интерпретируя художественный текст, формулировать собственное мнение по поводу прочитанного, подтверждать свои выводы цитатами из произведения.

Первым этапом междисциплинарной интеграции является систематизация материала внутри самого предмета по принципу постоянного развития от простого к сложному. Например, при составлении профиля персонажа сначала ставится задача просто описать его внешность, жилище и т. д., а затем на этой основе обрисовать характер героя и выявить мотивы его поступков. Позже, используя готовый профиль, студентам предлагается самим сформулировать теоретические положения – вывести способы прямой и непрямой характеристики персонажей. Еще одно упражнение, которое неизменно вызывает интерес – объяснить название текста, найти и расшифровать говорящие имена, дать самостоятельную оценку происходящему. В процессе обсуждения прочитанного студенты учатся рассуждать, оформлять свои выводы в связной, последовательной, доказательной речи (устной или письменной). Подобные стимулы, связанные с самостоятельным поиском знаний, создают условия для формирования устойчивой положительной мотивации, при этом теория и новые понятия запоминаются глубже и прочнее. Студенты, незаметно для себя, в ходе обсуждений, дискуссии знакомятся с необходимыми понятиями теории литературы, общими принципами анализа текста.

Уже на первом курсе целесообразно не просто развивать и совершенствовать навыки просмотрового, изучающего или других видов чтения, но учить оперировать терминологией, выделять сюжетные элементы: экспозицию, завязку, кульминацию, развязку, определять типы конфликтов. При этом используются специально разработанные опоры в виде графиков, простой план анализа с начальными фразами, что обеспечивает системное, последовательное усвоение знаний, поощряет самостоятельную работу по интерпретации и

осмыслению художественного произведения. Роль преподавателя – лишь направлять и стимулировать способность студентов к критическому мышлению, умение самостоятельно формировать свое мнение о прочитанном.

Проблемность материала, интеллектуальный поиск в сочетании с эмоциональной окрашенностью значительно повышают мотивированность обучения, поэтому эффективно на примере на первый взгляд простого рассказа продемонстрировать студентам, насколько вдумчивое осмысленное чтение раскрывает новые уровни смысла и замысла автора. Примером может служить «Skylight room» О. Генри. Простой романтический сюжет неизменно вызывает интерес у первокурсников, и они достаточно легко справляются с первичным анализом. Однако уже простой вопрос о жанре произведения заставляет студентов более внимательно отнестись к тексту, заодно разъяснить некоторые авторские сравнения и трансформации героев, которые студенты иногда просто выпускают из виду или игнорируют ввиду непонятности (перифраз *Clara – dark goblin*). Заодно на самом простом уровне объясняется понятие интертекста *Erebus of the skylight room..., Momus, Mr. Parker be a cicerone, stygian darkness*). В данном тексте почти все аллюзии взяты из древнегреческой мифологии и студентам несложно их обнаружить. Этот же рассказ позволяет продемонстрировать значимость говорящих имен (*Mr. Hoover, Miss Longnecker*) и возможности аллитерации в прозаическом произведении (*fourty-five, fat, flush and foolish*).

В дальнейшем, на втором курсе студенты более подготовлены к предмету «Анализ письменного текста», остается только углубить их знания, совершенствуя способности к интерпретации и осмыслению незнакомого произведения. Такое распределенное во времени усвоение учебного материала, основанное на принципе повторяемости, обеспечивает перевод знаний в долговременную память. К окончанию курса студенты уже достаточно хорошо владеют материалом, чтобы самостоятельно подготовить фрагмент занятия по анализу незнакомого рассказа для своих одноклассников (включая упражнения на отработку лексического материала и художественный перевод его фрагментов). Одновременно такая форма занятий является хорошей практикой для будущей профессиональной деятельности.

В ходе изучения дисциплины «Анализ письменного текста» студенты также учатся определять особенности функционирования в англоязычном литературном произведении изобразительно-выразительных средств, выявлять особенности стиля конкретного писателя, что, при должном внимании к этому аспекту анализа текста,

становится подготовительной ступенью к курсу стилистики английского языка. Студенты склонны недооценивать важность стилистической грамотности, между тем, это неотъемлемый компонент речевой культуры. Все это свидетельствует в пользу необходимости системной организации работы по стилистике с учетом внутрипредметных и межпредметных преемственно-перспективных связей. В рамках дисциплины «Анализ письменного текста» целесообразно акцентировать внимание студентов на ограниченной выборке наиболее привычных тропов и стилистических приемов (метафора, метонимия, гиперболо, ирония), чтобы, во-первых, выработать навык оперировать литературоведческими терминами, а во-вторых, привычку обращать внимание на значимые в смысловом и художественном плане детали произведения, а в случае изучения ситуационной или драматической иронии – видеть внутреннюю логику сюжета. Позже в курсе стилистики узнавание уже изученных стилистических явлений будет вызывать положительную реакцию студентов на задание, создавать устойчивую мотивацию. Одновременно студенты будут осмысливать пройденное на новом, более высоком уровне, благодаря чему качество знаний, умений и навыков повышается.

Дисциплины «Домашнее чтение» и «Анализ письменного текста» также могут быть направлены на расширение общего кругозора и подготовки к курсу по литературе Великобритании и США. Например, при изучении рассказов Э. По большой интерес у студентов вызвало параллельное ознакомление и общий анализ отдельных стихотворений автора, которые положены на музыку современными зарубежными группами. После ознакомления со стихами Э. По студенты, например, научились не только находить и объяснять характерные для автора стилистические приемы и сквозные образы, но и получили общее представление об особенностях готической прозы и американского романтизма.

Полезным представляется изучение рассказов с достаточно высокой интертекстуальной плотностью (произведения М. Атвуд, Г. К. Честертон, А. Кристи, О. Генри). Изучение аллюзий обладает высоким потенциалом для формирования навыков контекстуального восприятия художественного текста, учит выстраивать ассоциации, видеть преемственность литературных явлений [4]. Для изучения различных видов межтекстовых связей (эпиграф, цитата, подражание, пародирование и др.) используется выстроенная последовательность изучения текстов (например, рассказы М. Атвуд и Д. Вуда, основанные на стихотворениях Р. Браунинга, «Usher II» Р. Бредбери в связке с соответствующими рассказами Э. По).

Таким образом, при изучении указанных дисциплин, присутствуют различные типы интеграционных связей (по классификации М. В. Булановой-Топорковой): усвоение одной дисциплины базируется на знании другой, предшествующей по времени изучения; понятия и термины одной научной дисциплины используются при изучении другой, чем обеспечивается преемственность в развитии понятий, методов работы с текстом, их наполнение и обогащение новым содержанием [4]. Все это обеспечивает высокий уровень формирования читательской компетенции, которая необходима студентам для решения учебных и профессиональных задач. Организация учебного процесса, в основе которой лежит принцип интегративности, то есть учет межпредметных связей, делает содержание учебных дисциплин более информационно емким и, одновременно, доступным для восприятия.

Список использованной литературы

1. Диагностика состояния актуальных проблем математического образования : коллективная монография / Т. С. Полякова [и др.]. — Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2014. — 206 с.

2. Стрекалова, М. Д. Методика преподавания аспекта «домашнее чтение» на младших курсах языкового вуза : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.02 [Электронный ресурс] / М. Д. Стрекалова. — Ярославль, 2008. — 257 с. — Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/metodika-prepodavaniya-aspekta-domashnee-chtenie-na-mladshikh-kursakh-yazykovogo-vuza#ixzz4cXJw5hyV>. — Дата доступа: 25.03.2017.

3. Разуваева, Т. А. Формирование читательской компетенции студентов факультета иностранных языков : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08 [Электронный ресурс] / Т. А. Разуваева. — Тула, 2006. — 234 с. — Режим доступа: <http://www.lib.ua-ru.net/diss/cont/307800.html>. — Дата доступа: 24.06.2016.

4. Дронова, Е. М. Стилистический прием аллюзии в свете теории интертекстуальности (На материале языка англо-ирландской драмы первой половины XX века) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 [Электронный ресурс] / Е. М. Дронова. — Воронеж, 2006. — 182 с. — Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/stilisticheskii-priem-allyuzii-v-svete-teorii-intertekstualnosti-na-materiale-yazyka-anglo-i#ixzz4cndhirZh>. — Дата доступа: 20.05.2017.